

PROPÓSITO / PURPOSE

Este manual pretende establecer los requerimientos mínimos de CMP AG Automotive Group y sus plantas productivas (en adelante CMP) para sus proveedores durante las fases de selección de proveedores, desarrollo de producto y proceso, suministro de producción serie y de piezas de servicio.

This manual aims to establish the minimum requirements of CMP AG Automotive Group and its production sites (hereinafter CMP) for its suppliers during the phases of supplier selection, product and process development, and supply of series production and service parts.

ÁMBITO / SCOPE

Este Manual es de aplicación obligatoria para todos los proveedores para el suministro de materiales directos, como Materia Prima (MP), componentes, y procesos subcontratados.

This Manual is mandatory for all suppliers for the supply of direct materials, such as Raw Materials (RM), components, and subcontracted processes

DOCUMENTOS RELACIONADOS / RELATED DOCUMENTS

ISO 9001	IATF 16949	ISO 14001,	ISO 45001,
AIAG APQP/MSA/CP/PPAP/SPC		FMEA AIAG&VDA	VDA MLA
AIAG CQI-9/-11/-12/-13/-23/-27/-30		VDA 5 / 6.3 / 6.5	TISAX / ISO 27001

	Nombre / Name	Firmas / Signatures	Función / Function
Autor / Author	R. Hofmann		Dpto. Calidad Quality Department
Verificado por Verified by	E. González		Resp. Calidad Grupo Group Quality Manager
Propietario Owner	F. Andrés		Director Compras Grupo Group Purchasing Manager
Aprobado por Approved by	R. Fernandez		Director General Grupo Group General Manager

0. INDICE / INDEX

0.	INDICE / INDEX	2
1.	INTRODUCCION / INTRODUCTION	3
1.1.	OBJETO / OBJECTIVE	3
1.2.	ÁMBITO / SCOPE	3
1.3.	REFERENCIAS / REFERENCES	3
2.	REQUERIMIENTOS PARA EL SISTEMA DE GESTIÓN / MANAGEMENT SYSTEM REQUIREMENTS	4
2.1.	Sistema de Gestión de Calidad / Quality Management System (IATF 4)	4
2.2.	Medioambiente y SST / Environment and OHS	4
2.3.	Seguridad de la Información / Information Security	5
2.4.	Responsabilidad Social Corporativa / Corporate Social Responsibility - Compliance (IATF 5.1.1)	7
2.5.	Seguridad de Producto (PSCR) / Product Security (PSCR) (IATF 4.4.1.2)	8
2.6.	Requerimientos Específicos de Cliente (CSR) / Customer Specific Requirements (CSR) (IATF 4.3.2)	8
2.7.	Planes de Contingencia / Contingency plans (IATF 6.1.2.3 / IATF 7.1.3.1)	8
2.8.	Plan de Escalación / Escalation plan	9
2.9.	Conservación de registros / Record Retention	9
3.	Requerimientos para la Oferta / RFQ Requirements	10
3.1.	Integración nuevos proveedores / Integration of new Supplier	10
3.2.	RFQ - Solicitud de Oferta / RFQ - Request for Quotation (IATF 8.2.3)	11
3.3.	Nominación Proveedor / Supplier Nomination	12
4.	Requerimientos para el desarrollo / Requirements for development	13
4.1.	APQP (IATF 8.1)	13
4.2.	AMFE / FMEA (IATF 6.1.2.1)	13
4.3.	Características Especiales / Special Characteristics (IATF 16949 8.2.3.1.2 / 8.3.3.3)	14
4.4.	MSA (IATF 7.1.5.1)	15
4.5.	Plan de Control / Control Plan (IATF 8.5.1.1)	16
4.6.	PPAP (IATF 8.3.4.4)	17
4.7.	R@R (IATF 8.3.5.2)	20
5.	Requerimientos para la Producción Serie / Serial Production Requirements	21
5.1.	SPC - PPK/CPK	21
5.2.	Anti-Error Poka Yoke / Error Proofing (IATF 10.2.4)	21
5.3.	Auditorías / Audits (IATF 9.2.2.1/9.2.2.3/9.2.2.4)	22
5.4.	No conformidades y acciones correctivas - 8D / Non-conformity and corrective action -8D (IATF 10.2.3 / 10.2.6)	23
5.5.	Objetivos y Evaluación de proveedores / Supplier targets and evaluation (IATF 9.1.2.1)	25
5.6.	Recualificaciones Verificación Funcional / Layout Inspection and functional testing (IATF 16949: 8.6.2)	26
5.7.	Gestión de cambios / Change management (IATF 8.2.4/8.5.6)	27
5.8.	Programa de proveedores críticos / Critical Supplier Program	28
6.	SUMINISTRO RECAMBIOS / SERVICE PARTS SUPPLY	31
7.	RELACION DE DOCUMENTOS / LIST OF DOCUMENTS	32
8.	GLOSSARIO	33
9.	MODIFICACIONES / CHANGE LOG	34

1. INTRODUCCION / INTRODUCTION

1.1. OBJETO / OBJECTIVE

Este manual pretende establecer los requerimientos mínimos de CMP AG Automotive Group y sus plantas productivas (en adelante CMP) para sus proveedores durante las fases de selección de proveedores, desarrollo de producto y proceso, suministro de producción serie y suministro de piezas de servicio.

This manual aims to establish the minimum requirements of CMP AG Automotive Group and its production sites (hereinafter CMP) for its suppliers during the phases of supplier selection, product and process development, supply of series production parts and supply of service parts.

1.2. ÁMBITO / SCOPE

Este Manual es de aplicación obligatoria para todos los proveedores en la cadena de suministro para el suministro de materiales directos, como Materia Prima (MP), componentes, y procesos subcontratados.

This Manual is mandatory for all suppliers in the supply chain for the supply of direct materials, such as Raw Materials (RM), components, and subcontracted processes.

1.3. REFERENCIAS / REFERENCES

Este procedimiento es conforme a las normas ISO 9001, IATF 16949 y los Requerimientos Específicos de Cliente (CSR) relacionados.

This procedure complies with the standards ISO 9001, IATF 16949 Standards and the related Customer Specific Requirements (CSR) of CMP customers.

Ver listado detallado de normas y estándares al final de este documento en el apartado [RELACION DE DOCUMENTOS](#)

See a detailed list of norms and standards at the end of this document under point [LIST OF DOCUMENTS](#).

2. REQUERIMIENTOS PARA EL SISTEMA DE GESTIÓN / MANAGEMENT SYSTEM REQUIREMENTS

2.1. Sistema de Gestión de Calidad / Quality Management System (IATF 4)

Las plantas de fabricación de los proveedores en toda la cadena de suministro deben:

- mantener un sistema de gestión certificado de conformidad con la norma IATF 16949 o
- como requerimiento mínimo estar certificado ISO 9001, con la obligación de suministrar un compromiso con una planificación para obtener una certificación en IATF 16949. En el caso que sea requerido por los clientes de CMP, p.e. GM, Ford, Stellantis (ExFCA), el proveedor debe cumplir con los requisitos [MAQMSR](#) disponibles en la página de la IATF www.iatfglobaloversight.org

Cualquier cambio en el estatus de certificación como vencimiento sin renovación, suspensión o retirada debe ser comunicado a **CMP AG** en un plazo no superior a 5 días.

Se deberá informar de cualquier renovación y enviar el nuevo certificado a CMP AG.

Supplier manufacturing plants throughout the supply chain must:

- *maintain a management system certified in accordance with IATF 16949; or*
- *be ISO 9001 certified as a minimum requirement, with the obligation to provide a commitment to planning for obtaining IATF 16949 certification. If required by CMP customers, e.g., GM, Ford, Stellantis (ExFCA), the supplier must comply with the [MAQMSR](#) requirements available on the IATF website: www.iatfglobaloversight.org*

Any change in certification status such as expiry without renewal, suspension or withdrawal must be communicated to CMP AG within a period of no more than 5 days.

Any renewal must be reported, and the new certificate must be sent to CMP AG.

2.2. Medioambiente y SST / Environment and OHS

CMP AUTOMOTIVE GROUP está comprometido con las Normativas de gestión Ambiental y de Seguridad y Salud en el trabajo, por ello anima a sus proveedores a que se capaciten en las Normas ISO 14001 e ISO 45001 a través de un registrador externo acreditado y que promuevan dichos requisitos a través de toda la cadena de suministro, para entre todos, reducir la huella ambiental de nuestros productos durante el ciclo de vida

MP AUTOMOTIVE GROUP is committed to Environmental Management and Occupational Health and Safety Standards, therefore it encourages its suppliers to be trained in ISO 14001 and ISO 45001 Standards through an accredited external registrar and to promote these requirements throughout the supply chain, so that together we can reduce the environmental footprint of our products throughout the life cycle and improve health and safety

y mejorar el desempeño en seguridad y salud. *performance.*

CMP tendrá en consideración la disponibilidad de estos certificados en la asignación de nuevos proyectos

CMP will take into account the availability of these certificates when allocating new projects

Todos los suministros deberán cumplir con las normativas legales, ambientales y de importación aplicables, tanto reglamentarios como otros requerimientos no reglamentarios (Normas de Cliente) que sean requeridos.

All supplies must comply with applicable legal, environmental and import regulations, both regulatory and other non-regulatory requirements (Customer Standards) that may be required.

Se podrán solicitar datos adicionales (p. ej., consumo energético y emisiones) para la evaluación del ciclo de vida de los productos CMP.

Additional data (e.g., energy consumption and emissions) may be requested for the life cycle assessment of CMP products.

Los proveedores deberán presentar Fichas de Datos de Seguridad (FDS) para materiales y mezclas, de conformidad con el Sistema Globalmente Armonizado (SGA) de Clasificación y Etiquetado de Productos Químicos de las Naciones Unidas y el Reglamento Europeo de Clasificación, Etiquetado y Envasado (CLP).

Suppliers must submit Safety Data Sheets (SDS) for materials and mixtures, in accordance with the United Nations Globally Harmonized System (GHS) of Classification and Labelling of Chemicals and the European Regulation on Classification, Labelling and Packaging (CLP).

Si se solicita, los proveedores deberán proporcionar los conceptos de reciclaje y eliminación adecuados para sus productos.

If requested, suppliers must provide appropriate recycling and disposal procedures for their products.

Para productos clasificados como mercancías peligrosas el proveedor deberá proporcionar la documentación exigida para el transporte ADR.

For products classified as dangerous goods, the supplier must provide the documentation required for ADR transport.

Debido al reglamento europeo 2025/40, los proveedores de fuera de España y que no tengan Representante autorizado, deberán proporcionar la información requerida sobre envases (pesos, % de reciclado, etc...)

Due to European regulation 2025/40, suppliers from outside Spain who do not have an authorized representative must provide the required information on packaging (weights, % recycled, etc...)

2.3. Seguridad de la Información / Information Security

El objetivo de CMP es proteger a nuestros clientes, a nuestra organización y a nuestros proveedores de peligros, amenazas y uso indebido de datos e información, garantizando la **confidencialidad, integridad y disponibilidad** de la misma.

*CMP's objective is to protect our clients, our organization, and our suppliers from dangers, threats, and misuse of data and information, guaranteeing its **confidentiality, integrity, and availability.***

Para alcanzar este objetivo, CMP aplica un modelo de **gestión de riesgos de terceros**. Los requisitos de seguridad exigidos al proveedor dependerán de su nivel de criticidad y del tipo de información o sistemas a los que tenga acceso:

- 1. Proveedores Críticos o con Acceso a Información Sensible:** Aquellos proveedores que tengan acceso a información confidencial del OEM, datos personales, prototipos, o que se conecten a sistemas y redes de CMP (especialmente en áreas de IT, ingeniería o desarrollo de producto), deben contar con una certificación **TISAX®** o, en su defecto, **ISO/IEC 27001**.
- 2. Resto de Proveedores:** Aquellos proveedores sin acceso a datos sensibles deberán, como mínimo, demostrar que el riesgo está controlado mediante la cumplimentación de un cuestionario de seguridad proporcionado por CMP o a través de auditorías propias de evaluación.

Notificación de Incidentes: Cualquier incidente de seguridad de la información debe notificarse inmediatamente al Jefe de Compras o Logística de la planta CMP afectada y de la sede corporativa, o directamente al Responsable del SGSI de CMP AG.

Para más detalles, consultar la "Política de Seguridad de la Información" en las Condiciones Generales de Compra (C-019) disponible en la [Página web de CMP](#).

*To achieve this objective, CMP applies a **third-party risk management** model. The security requirements imposed on the provider will depend on their level of criticality and the type of information or systems to which they have access.*

- 1. Critical Suppliers or Suppliers with Access to Sensitive Information:** Suppliers who have access to confidential OEM information, personal data, prototypes, or who connect to CMP systems and networks (especially in IT, engineering or product development areas), must have a **TISAX®** certification or, failing that, **ISO/IEC 27001**.
- 2. Other Suppliers:** Those suppliers without access to sensitive data must, at a minimum, demonstrate that the risk is controlled by completing a security questionnaire provided by CMP or through their own assessment audits.

Incident Notification: Any information security incident must be reported immediately to the Head of Purchasing or Logistics at the affected CMP plant and corporate headquarters, or directly to the CMP AG ISMS Manager.

For more details, please refer to the "Information Security Policy" in the General Terms and Conditions of Purchase (C-019) available on the [CMP website](#)

2.4. Responsabilidad Social Corporativa / Corporate Social Responsibility - Compliance (IATF 5.1.1)

CMP exige a todos sus proveedores el cumplimiento estricto de los principios éticos, sociales, medioambientales y de buen gobierno definidos en el Código de Conducta y Política Ética de CMP, así como en la normativa internacional aplicable y los estándares de la industria de automoción.

Los proveedores deben garantizar, en toda su cadena de suministro, el respeto a los siguientes principios mínimos*:

- a) Derechos Humanos y Condiciones Laborales
- b) Prácticas Éticas y Anticorrupción
- c) Ética en el Mercado y Protección de la Información
- d) Sostenibilidad Medioambiental
- e) Cadena de Suministro Responsable
- f) Compromiso de Transparencia y Cooperación

*para información detallada a los puntos enumerados consulta la [Código de Conducta y Política Ética](#) disponible en la [Página Web del Grupo CMP](#).

El incumplimiento de cualquiera de los principios de este apartado podrá conllevar la suspensión de pedidos, auditorías extraordinarias, la deshomologación del proveedor o acciones adicionales conforme a la política interna de CMP.

CMP dispone de un [Canal de Denuncias](#) por el cual cualquier empleado o colaborador puede notificar o denunciar cualquier conducta irregular la dirección de correo electrónico:

comitedeetica@cmpautomotive.es

CMP requires all its suppliers to strictly comply with the ethical, social, environmental and good governance principles defined in CMP's Code of Conduct and Ethical Policy, as well as applicable international regulations and automotive industry standards.

Suppliers must guarantee, throughout their supply chain, respect for the following minimum principles:*

- a) Human Rights and Working Conditions*
- b) Ethical Practices and Anti-Corruption*
- c) Market Ethics and Information Protection*
- d) Environmental Sustainability*
- e) Responsible Supply Chain*
- f) Commitment to Transparency and Cooperation*

**For detailed information on the points listed, please consult the [Code of Conduct and Ethical Policy](#) available on the [CMP Group website](#).*

Failure to comply with any of the principles in this section may result in the suspension of orders, extraordinary audits, the de-certification of the supplier, or additional actions in accordance with CMP's internal policy.

CMP has a Complaints Channel through which any employee or collaborator can report or denounce any irregular conduct to the following email address:

comitedeetica@cmpautomotive.es

2.5. Seguridad de Producto (PSCR) / Product Security (PSCR) (IATF 4.4.1.2)

Para proyectos con los OEM o clientes directos miembros VDA (como VW-Group, BMW-Group, ZF, entre otros), el proveedor debe designar en su sistema un Product Safety and Conformity Representative (PSCR) según VDA Volumen "Integridad de Producto".

El certificado del PSCR designado debe ser suministrado a CMP.

For projects with OEMs or direct customers who are VDA members (such as VW-Group, BMW-Group, ZF, among others), the supplier must designate a Product Safety and Conformity Representative (PSCR) in their system according to VDA Volume "Product Integrity."

The designated PSCR's certificate must be provided to CMP.

2.6. Requerimientos Específicos de Cliente (CSR) / Customer Specific Requirements (CSR) (IATF 4.3.2)

Se espera que los proveedores cumplan con los Requisitos Específicos de los clientes de CMP (CSR).

Los requisitos específicos generales de CMP y de los clientes de CMP ya están incluidos en este manual y deberán implementarse.

CSR adicionales emitidos por los clientes de CMP se comunicarán según el proyecto mediante formato AC-193.

Suppliers are expected to comply with the specific requirements of CMP clients (CSR).

The general CMP and CMP client-specific requirements are already included in this manual and must be implemented.

Additional CSRs issued by CMP clients will be communicated on a project-by-project basis using AC-193 template.

2.7. Planes de Contingencia / Contingency plans (IATF 6.1.2.3 / IATF 7.1.3.1)

Los proveedores deben identificar riesgos internos y externos para todos los procesos y mantener Planes de Contingencia.

Estos planes de contingencia deben considerar todos ámbitos y recursos de la Organización, elementos externos como suministros generales, Logística y transporte, proveedores, como elementos internos como recursos personales, infraestructuras, maquinaria y medios comunes, medios de producción y control específicos para los proyectos de CMP

Suppliers must identify internal and external risks for all processes and maintain Contingency Plans.

These contingency plans must consider all areas and resources of the Organization, external elements such as general supplies, logistics and transport, suppliers, as well as internal elements such as personnel resources, infrastructure, machinery and common resources, CMP projects specific production and control means

Los proveedores deben mantener Planes de Respuesta ante Emergencias Medioambientales (MA) y de Seguridad (SST)

Suppliers must maintain Environmental (EM) and Safety (OHS) Emergency Response Plans

Los proveedores deben verificar sus Planes de Contingencia y de Respuesta ante Emergencias mediante simulacros u otras actividades apropiadas.

Suppliers must verify their Contingency Plans and Environmental and OHS Response Plans through drills or other appropriate activities.

2.8. Plan de Escalación / Escalation plan

El proveedor debe tener un Proceso de Escalación interno ante problemas que pueden poner en riesgo la calidad y los suministros a CMP

The supplier must have an internal Escalation Process for problems that could jeopardize the quality and supplies to CMP

En caso de paradas de producción inesperadas de largo plazo, roturas de moldes, paradas de suministros de sub-proveedores, etc., el proveedor debe comunicar dichos problemas a los departamentos de Compras, Logística y Calidad de CMP inmediatamente, como mucho en un plazo de máximo 24h

In the event of unexpected long-term production stoppages, mold breakages, supply stoppages from sub-suppliers, etc., the supplier must communicate these problems to CMP's Sales, Logistics and Quality departments immediately, and at most within a maximum of 24 hours.

Para los proveedores de exportación que utilizan almacenes regionales o distribuidores de ventas regionales, el proceso de escalamiento debe incluir niveles críticos para un escalamiento interno (notificación al sitio de fabricación del proveedor) y un nivel para un escalamiento externo (notificación a la planta receptora de CMP).

For export suppliers utilizing regional warehouses or regional sales distributors, the escalation process should include critical levels for an internal escalation (supplier manufacturing site notification) and level for an external escalation (CMP receiving plant notification).

2.9. Conservación de registros / Record Retention

Salvo estipulación contraria por los clientes o por requisitos legales, CMP requiere los periodos de conservación siguientes:

Unless otherwise stipulated by customers or due to legal requirements, CMP requires the following retention periods:

- Fin de Vida del Proyecto (EOL) +15 años para toda la documentación relacionada con el proyecto, validación de producto y proceso, así como para los registros de control de Características Especiales (SC)
- otros documentos: 15 años desde su creación.

- *End of Project Life (EOL) +15 Years for all project, product and process validation related documentation so as control records for Special Characteristics (SC)*
- *Other Documents 15 years from its creation*

3. Requerimientos para la Oferta / RFQ Requirements

3.1. Integración nuevos proveedores / Integration of new Supplier

Para poder integrar nuevos proveedores en el panel de proveedores el proveedor debe:

- Devolver el Acuerdo de confidencialidad (C-40) firmado
- Proporcionar Ficha abertura proveedor (C-044) rellena
- Enviar sus Certificaciones actuales
- En caso de no cumplir con los requerimientos para el Sistema de Gestión según [apartado 2](#) de este documento, el proveedor debe proporcionar un compromiso incluyendo un programa de mejora y plan de acción para la implementación de dichos requerimientos

Nota: si se trata de un proveedor dirigido por el cliente de CMP, se requerirá a este último un documento de confirmación

Según criticidad del proceso del proveedor, CMP se reserva el derecho de realizar una Auditoría Análisis Potencial según VDA6.3 – Elemento P1:

- Para un a nominación es necesario conseguir un resultado “A-Verde”, pero como mínimo “B-Amarillo” con un programa de Desarrollo Proveedores y plan de acciones por parte del Proveedor
- Proveedores clasificados “C-Rojo” no pueden ser nominados para proyectos CMP.

To integrate new suppliers into the supplier panel, the supplier must:

- *Return the signed Confidentiality Agreement (C-40)*
- *Provide filled Supplier Opening Form (C-044)*
- *Submit their current certifications*
- *If the supplier does not meet the requirements for the Management System as per [section 2](#) of this document, they must provide a commitment including an improvement program and action plan for implementing these requirements.*

Note: If the supplier is a CMP customer-directed supplier, a confirmation document will be required from this customer.

Depending on the criticality of the supplier's process, CMP reserves the right to conduct a Potential Analysis Audit according to VDA6.3 – Element P1:

- *For nomination, a "Green" (A) rating is required, but at least a "Yellow" (B) rating is necessary, along with a Supplier Development program and action plan from the supplier.*
- *Suppliers classified as "Red" (C) cannot be nominated for CMP projects.*

3.2. RFQ - Solicitud de Oferta / RFQ – Request for Quotation (IATF 8.2.3)

Para la petición de ofertas CMP suministrará al proveedor como mínimo:

For the request for quotation, CMP will provide the supplier with at least the following:

- Plano de componente (componentes / piezas) o Especificaciones Técnicas (p.e. para gomas/químicos/bulk material/materiales estándar)
- Requerimientos Proyecto Proveedor AC-193
- Condiciones Generales de Compras C-019
- Documentos como CSR clientes, normas técnicas o métodos de clientes o de CMP.
Nota: normas y estándares generales como IATF, ISO, DIN, EN, AIAG, VDA, etc. deben ser adquiridos por el proveedor directamente
- Condiciones de Suministro requeridos por CMP en función del material y ubicación del proveedor (embalaje, identificación, condiciones de almacenaje y de transporte, Documentación de Logística y de Calidad a suministrar con las entregas, etc...) -
- Este Manual de Calidad Proveedores ME-6
- *Component drawing (components/parts) or Technical Specifications (e.g., for rubber/chemicals/bulk material/standard materials)*
- *Supplier Project Requirements AC-193*
- *General Purchase Conditions C-019*
- *Documents such as customer CSRs, technical standards, or customer or CMP methods.
Note: General standards such as IATF, ISO, DIN, EN, AIAG, VDA, etc., must be obtained directly from the supplier.*
- *Supply conditions required by CMP based on the material and the supplier location (packaging, identification, storage and transport conditions, Logistics and Quality Documentation to be supplied with deliveries, etc...) -*
- *This Supplier Quality Manual ME-6*

Documentación que el proveedor debe suministrar para la oferta a CMP:

Documentation that the supplier must provide for the offer to CMP:

- Factibilidad multidisciplinar firmada C-042 (IATF 8.2.3)
- Oferta desglosada / Cost Break Down C-002 (CBD)
- Si aplica: Recomendaciones de uso (condiciones, fechas de consumo preferente)
- *Signed multidisciplinary feasibility study C-042 (IATF 8.2.3)*
- *Itemized quotation / Cost Breakdown C-002 (CBD)*
- *If applicable: Usage recommendations (conditions, best before dates)*

Nota: Cualquier punto o aspecto de los Requerimientos y Condiciones de Suministro de CMP que no sea aceptado por el proveedor, en su totalidad o en parte, deberá constar explícitamente en la oferta.

Note: Any point or aspect of CMP's Requirements and Supply Conditions that is not accepted by the supplier, in whole or in part, must be explicitly stated in the offer.

3.3. Nominación Proveedor / *Supplier Nomination*

Una vez revisada la documentación y aceptada la oferta, el proveedor recibirá por parte de CMP una Carta de Nominación C-041 u Orden de Compra C-008.

Once the documentation has been reviewed and the offer accepted, the supplier will receive from CMP a Nomination Letter C-041 or Purchasing Contract C-008

El proveedor debe devolver la Carta de Nominación o la Orden de compra firmada

The supplier must return the signed Nomination Letter or Purchasing Order

4. Requerimientos para el desarrollo / *Requirements for development*

4.1. APQP (IATF 8.1)

CMP requiere que sus proveedores implementen un proceso de desarrollo de productos y procesos según el manual APQP de AIAG, incluyendo revisiones de los hitos del proyecto.

Si los clientes de CMP lo requieren, puede aplicar alternativamente VDA MLA – Garantía de Niveles de Madurez.

Se debe realizar un análisis de riesgos e identificar la ruta crítica en la cadena de suministro y abordarla con las medidas adecuadas.

CMP requires its suppliers to implement a product and process development process according to the AIAG APQP manual, including reviews of project milestones.

If required by CMP customers alternatively may apply VDA MLA Maturity Level Assurance.

Risk analysis must be performed and the Critical Path in the supply chain have to be identified and addressed with appropriate actions

4.2. AMFE / FMEA (IATF 6.1.2.1)

CMP requiere a los proveedores que realicen para nuevos proyectos AMFE de acuerdo con el AMFE armonizado AIAG&VDA.

Si el proveedor es responsable del diseño del producto, el AMFE de Diseño (AMFE-D) debe ser realizado por el proveedor en colaboración con el Departamento Técnico de CMP.

Si CMP o el cliente de CMP es responsable del diseño del producto, los elementos críticos del AMFE-D (Severidad 9-10, Prioridad de acción “Alta”) serán comunicados por CMP junto con las Características Especiales y las Características de Transferencia (PTC) designadas por el cliente, y deben abordarse en el AMFE de Proceso (AMFE-P) del proveedor y en toda la documentación relacionada (diagrama de flujo, plan de control, instrucciones de trabajo y registros).

CMP requires suppliers to perform FMEAs according to FMEA harmonized AIAG&VDA for new projects.

If the supplier is responsible for the product design, the Design FMEA (D-FMEA) must be carried out by the supplier in collaboration with the CMP Technical Department.

If CMP or CMP customer is responsible for Product Design, critical items of D-FMEA (Severity 9-10, Action Priority “High”) will be communicate by CMP together with customer designated Special Characteristics and Pass-Through Characteristics (PTC) and must be addressed in the supplier Process FMEA (P-FMEA) and all related documentation (Flow Chart, Control Plan, Work Instructions and Records).

Severidades 9 o 10 deben designarse como Características especiales.

Severities 9 or 10 must be designated as special characteristics

Un resumen de los AMFEs de Diseño y de Proceso debe proporcionarse junto con la documentación del PPAP/PPA y los AMFEs debe ponerse a disposición de CMP para su inspección cuando se solicite.

A summary of the D- and P- FMEA must be provided with the PPAP/PPA documentation and the FMEAs must be made available to the CMP for inspection upon request.

Los AMFEs deben revisarse al menos una vez al año, al igual que para cualquier reclamación interna o externa, o cualquier modificación en el producto o proceso.

FMEAs must be reviewed at least annually, as well as for any internal or external claims, or any product or process modifications.

Si clientes de CMP lo requieren, el proveedor debe realizar AMFEs en Reverso (ver AC-193 del proyecto).

If CMP customers require it, the supplier must perform Reverse FMEAs (see AC-193 of the project).

4.3. Características Especiales / Special Characteristics (IATF 16949 8.2.3.1.2 / 8.3.3.3)

El proveedor deberá contar con un proceso para identificar las operaciones y características críticas dentro de su proceso de fabricación y la cadena de suministro.

The supplier shall have a process to identify critical operations within their manufacturing process.

CMP definirá y comunicará las Características Clave como Características Especiales (SC), que incluyen características significativas o funcionales del producto o del proceso, y se identifican con el símbolo "#".

CMP identifies Key Characteristics as Special Characteristics (SC), which include significant or functional characteristics of the product and/or the process and are identified by the symbol "#".

Si los clientes de CMP lo requieren, se pueden aplicar otras Características Especiales con símbolos diferentes, y características "Pass-Through" (PTC).

If required by CMP customers, additional Special Characteristics and Pass-Through (PTC) features may be applied.

Estas se comunicarán junto con los requisitos correspondientes durante la RFQ (formulario AC-193 Requisitos Proyecto Proveedor).

These will be communicated along with the corresponding requirements during the RFQ (form AC-193 Supplier Project Requirements)

El Proveedor deberá documentar y referenciar todas las SC y PTC en su documentación, incluyendo los AMFEs de diseño/proceso, el diagrama de flujo del proceso, el Plan de Control, los Métodos de trabajo y los Registros de Validación y Control, e implementará controles de monitoreo y proceso.

Como parte esencial del Proceso de Aprobación de Piezas de Producción (PPAP) y a lo largo del ciclo de vida del producto, el Proveedor deberá demostrar la capacidad del proceso para las SC:

- **Cpk** $\geq 1,67$ para estudios preliminares, estudios a corto plazo o para procesos no estables (AIAG Cpk / VDA Ppk-Cmk)
- **Ppk** $\geq 1,33$ para estudios a largo plazo basado en un proceso estable (AIAG Ppk / VDA Cpk).

Aunque existen varios algoritmos relativos al cálculo de Capacidades (AIAG/VDA/Bosch), el método de cálculo al que se hace referencia en los manuales PPAP y SPC de AIAG tienen prioridad.

4.4. MSA (IATF 7.1.5.1)

MSA tiene como objetivo garantizar el uso del sistema de medición correcto durante la producción.

El Proveedor debe realizar al menos un estudio Gage R&R (Repetibilidad y Reproducibilidad) para cada familia de dispositivos de control enumerados en el Plan de Control y para cada característica especial identificada, incluidos los SC internos y designados por el cliente.

CMP requiere que todos los MSA se desarrollen de acuerdo con la última versión de VDA Volumen 5 y/o AIAG MSA según los requisitos del cliente de CMP, que incluye una descripción completa para calificar un sistema de medición para su uso cuantificando su precisión, exactitud y estabilidad.

Supplier shall document and reference all SC and PTC in its documentation including D-/P-FMEAs, Process Flow Chart, Control Plan and Validation and control Records, and shall implement monitoring and process controls.

As an essential part of the Production Part Approval Process (PPAP) and through the product life cycle, the Supplier shall demonstrate process capability for SC with:

- *Cpk of 1,67 for short term or preliminary studies or on unstable processes (AIAG Cpk/ VDA Ppk-Cmk)*
- *Ppk of 1,33 based for long term studies based on a stable process (AIAG Ppk/VDA Cpk).*

Although there are several algorithms related to the calculation of Capabilities (AIAG/VDA/Bosch), the calculation method referred to in the AIAG PPAP and SPC manuals takes precedence.

MSA aims to ensure the use of the right measurement system during production.

The Supplier must at least perform a Gage R&R (Repeatability & Reproducibility) study for each family of control device listed on the Control Plan and for each Identified Special characteristic including customer designated and Internal SC.

CMP requires that all MSAs are developed according to the latest version of VDA Volume 5 and/or AIAG MSA according to CMP customer requirements, which includes a complete description to qualify a measurement system for use by quantifying its accuracy, precision, and stability.

Los estudios iniciales de MSA deben realizarse antes de la presentación del PPAP/PPA y enviarse junto con la documentación del PPAP.

Initial MSA studies must be performed prior to PPAP/PPA presentation, and submitted with the PPAP documentation.

Los estudios de MSA deben ser realizados y documentados anualmente por el proveedor, y puestos a disposición de CMP para su inspección cuando se solicite.

MSA studies must be performed and documented annually by the supplier and made available to CMP for inspection upon request.

4.5. Plan de Control / Control Plan (IATF 8.5.1.1)

Los proveedores deben mantener Planes de Control de acuerdo con el estándar AIAG Control Plan.

Suppliers are required to maintain control Plans according to AIAG Control Plan standard.

Los Planes de Control deben estar alineados y referenciados con el P-FMEA, el diagrama de flujo y los registros o formularios utilizados.

Control Plans must be aligned and referenced with the P-FMEA, the Flow chart, and the used records or forms.

Los Planes de Control deben considerar las características especiales (SC) internas y designadas por CMP y/o por el cliente de CMP, las características "Pass-Through" (PTC), el retrabajo, los controles alternativos/ o "Bypass", las auditorías de producto y la Recalificación/verificación Funcional.

Control Plans must consider internal, CMP and CMP customers designated Special characteristics (SC), Pass-Through Characteristics (PTC), Rework, Bypass/alternative controls, Product Audits and Requalification (Layout Inspection)

Planes de Control por Familias pueden utilizarse para procesos comunes previo acuerdo entre CMP y el proveedor.

Family control Plans may be used for common processes upon agreement between CMP and the supplier.

Planes de Control genéricos sin una indicación detallada de las características, especificaciones con tolerancias, parámetros, medios de control y frecuencias ya no están permitidos. Todos estos elementos están sujetos a la validación PPAP/PPA.

Generic control Plans without detailed indication of characteristics, specifications with tolerances, parameters, control means and frequencies are no longer permitted. All these elements are subject of PPAP/PPA validation

Cuando Planes de Control hacen referencia a documentos externos como hojas de parámetros, especificaciones específicas del producto o instrucciones de trabajo o control, estos documentos deben presentarse junto con la documentación PPA/PPA y cualquier cambio debe notificarse a CMP (véase también Gestión de Cambios).

Where Control Plans refer to external documents like parameter sheets, product specific specifications, or work or control instructions or programs, these documents must be submitted with the PPA/PPA documentation and any change must be notified to CMP (see also Change Management),

Los Planes de Control deben revisarse al menos una vez al año, al igual que para cualquier reclamación interna o externa, o cualquier modificación en el producto o proceso.

Control Plans must be reviewed at least annually, as well as for any internal or external complaints, or any modifications to the product or process.

4.6. PPAP (IATF 8.3.4.4)

CMP acepta homologaciones de piezas acorde a los estándares AIAG PPAP o VDA2 PPA. En el caso de que sea requerido un estándar específico por el cliente de CMP esto será comunicado durante la fase de oferta.

CMP accepts part approvals according to AIAG PPAP or VDA2 PPA standards. If a specific standard is required by CMP's client, this will be communicated during the quotation phase.

Muestras Iniciales a presentar:

La cantidad de muestras iniciales se define en función de tipo de material o componente según tabla siguiente, pero en caso de piezas o componentes como mínimo 1 pieza por cavidad o huella, con un mínimo de total 5 muestras.

Initial samples to be submitted:

The number of initial samples will be defined according to the type of material or component as per the following table, but in the case of parts or components, at least 1 piece per cavity or print, with a total minimum of 5 parts.

Nr.	Tipo de Producto / Type of Product	Cantidad / Quantity
1º	Gomas / Rubbers	1 fórmula / 1 formula
2º	Casquillos de tubo / Tube sleeves	50 piezas + 2 porciones de tubo de 250 mm aprox. / 50 pieces and 2 portions of tube of 250mm approximately
3º	Piezas extruidas / Pieces produced or shaped by extrusion	50 piezas / 50 pieces
4º	Piezas estampadas / Embossing pieces	50 piezas / 50 pieces
5º	Tornillería / Pieces as nuts and bolts	50 piezas / 50 pieces
6º	Poliamida inyectada / Injected Polyamide	50 piezas / 50 pieces
7º	Aluminio inyectado / Casted Aluminum	50 piezas / 50 pieces
8º	Montajes / Assembly	50 piezas / 50 pieces
9º	Mecanizados / Machining	50 piezas / 50 pieces
10	Tratamientos superficiales (Recubrimientos metálicos y no metálicos, adhesivado) / Surface Treatments (Coating, Plating, Painting)	50 piezas / 50 pieces

Las Muestras iniciales deben ser enviadas para su aprobación a CMP AG 2013 Logroño a atención del departamento de Compras, si no se indica otra cosa

The Initial samples must be delivered for approval to CMP AG 2013 Logroño, to the attention of the CMP Group SQA.

Documentación PPAP a presentar

El volumen de documentación, ensayos deben ser acordado con el/la SQA de CMP AG, si no hay acuerdo, como mínimo según AIAG PPAP Nivel 3

PPAP documentation to be submitted

The volume of documentation and testing must be agreed upon with the SQA of CMP AG; if there is no agreement, at least according to AIAG PPAP Level 3.

Nr.	Documentos Comunes (todos los materiales) / <i>Common Documents (all materials)</i>
1	Part Submission Warrant (PSW) – C-007-1 o formato alternativo conforme a AIAG PPAP/VDA 2 <i>Part Submission Warrant (PSW) – C-007-1 or alternative template conform to AIAG PPAP/VDA 2</i>
2	Certificados de Material acorde al apdo. 3.1 de UNE-EN 10204 <i>Material Certificates according to UNE-EN 10204 point 3.1</i>
3	Diagrama de Flujo con todos los pasos de Proceso <i>Flow Chart including all process steps</i>
4	AMFE Proceso actualizado y consistente con el Proceso (resumen valoraciones) <i>P-FMEA updated and consistent with Process (summary of ratings)</i>
5	Plan de Control alineado con el Diagrama de Flujo y el AMFE de Proceso <i>Control Plan aligned with the Process Flow Chart and the P-FMEA</i>
6	Estudios de Capacidad (VDA: Cp/Cpk – AIAG: Pp/Ppk) <i>Capability Studies (VDA: Cp/Cpk – AIAG: Pp/Ppk)</i>
7	Estudios MSA (GRR) <i>MSA Studies (GRR)</i>
8	Listado y estado de validación (PPAPs) Sub-Proveedores <i>Supply Chain chart and status of Sub-Supplier Validation (Supplier-PPAPs)</i>
9	Otros Requisitos (anotar en comentarios los documentos/informes recibidos) <i>Other Requirements (indicate under comments the document/reports)</i>

Nr.	Documentos para Piezas componentes Insertos metálicos i de plástico / <i>Documents for component parts, metal and plastic inserts</i>
10.a	IMDS – Ficha IMDS aprobada / <i>Approved Material data sheet</i>
11.a	Plano balonado (características numeradas) <i>Referenced drawing (numbered drawings)</i>
12.a	Informe dimensional completo sobre todas las características del plano para cada cavidad/huella – C-007-2 o equivalente / Dimensional report including all drawing characteristics – Template C-007-2 - or equivalent
13.a	Informes de ensayos (anotar en comentarios los ensayos recibidos) <i>Testing reports (indicate under comments the test reports)</i>
14.a	Informe de Ensayos de Tratamientos Superficiales (p.e. Niebla Salina, espesor capa) / <i>Surface Treatment Test Report (e.g. Salt Spray Test, Layer Thickness)</i>

Nr	Documentos para pzs de aluminio inyectado / <i>Documents for die-cast aluminum parts</i>
10.b	IMDS – Ficha IMDS aprobada / <i>Approved Material data sheet</i>
11.b	Plano balonado (características numeradas) <i>Referenced drawing (numbered drawings)</i>
12.b	Informe dimensional completo sobre todas las características del plano para cada cavidad/huella – C-007-2 o equivalente / Dimensional report including all drawing characteristics – Template C-007-2 - or equivalent
13.b	Informes de ensayos (anotar en comentarios los ensayos recibidos) <i>Testing reports (indicate under comments the test reports)</i>
14.b	Informe de ensayos Metalográficos / <i>Metallographic Test Report</i>
15.b	Imagen o ilustración de trazabilidad de cada cavidad y número de herramienta <i>Picture or illustration of traceability for each cavity and tool number</i>

Nr.	Documentos para Gomas / <i>Documents for Rubbers</i>
13.c	Informes de ensayo de gomas / <i>Rubber Testing Reports</i>

Nr.	Documentos para Productos Químicos (Adhesivos, Disolventes, Glicol) / <i>Documents for Chemical Products (Adhesives, Dissolvents, Glycol)</i>
13.c	Informes de características / <i>Characteristics Reports</i>
16.c	Ficha de seguridad / <i>Safety data sheet</i>

Según acuerdo con el SQA CMP, la entrega de la documentación se puede realizar de forma digital

According to the agreement with the CMP SQA, the submission of the documentation can be done digitally

En caso de no recibirse toda la documentación y muestras requeridas, CMP puede rechazar el PPAP

If all this documentation is not received, CMP may reject the samples or obtain them on its own at the supplier's expense.

En caso de no conseguir una validación incondicional del PPAP por parte de CMP, el proveedor deber establecer un plan de acciones para eliminar las desviaciones y realizar una nueva presentación

If unconditional PPAP validation is not obtained from CMP, the provider must establish an action plan to eliminate the deviations and submit a new application.

El proveedor se debe encargar de todos los costes relacionados con la repetición de las Muestras iniciales y de la presentación PPAP, si los orígenes de la desviaciones se encuentra fuera de la responsabilidad de CMP o de sus clientes

The supplier must bear all costs related to repeating the initial samples and the PPAP submission if the origins of the deviations are outside the responsibility of CMP or its clients.

El proveedor no está autorizado a producir ni suministrar material hasta que el PPAP sea aceptado y validado en su totalidad

The supplier is not authorized to produce or to supply any material until the PPAP is accepted and fully validated.

En el caso que el suministro sea necesario, el proveedor necesitara un permiso de derogación y las condiciones, incluido las medias de contención, deben ser acordados con CMP

Should the supply be necessary, the supplier will require a waiver and the conditions, including containment measures, must be agreed upon with CMP.

En caso de paradas de suministro serie de más que un año el proveedor deberá presentar un nuevo PPAP

In the event of serial supply interruptions of more than one year, the supplier must submit a new PPAP

4.7. R@R (IATF 8.3.5.2)

Una vez validado el Producto mediante aprobación PPAP (condicional o completa) el proveedor debe realizar una prueba de capacidad R@R bajo condiciones serie para garantizar la capacidad contractada, y suministrar los resultados a CMP, con el formato AC-188 Supplier R@R.

Once the Product has been validated through PPAP approval (conditional or full), the supplier must perform an R@R capacity test under serial conditions to guarantee the contracted capacity, and provide the results to CMP, using the AC-188 Supplier R@R form.

En función de la criticidad del producto o proceso y los resultados obtenidos, CMP se resguarda el derecho de solicitar una repetición y/o participar como observador en el R@R del proveedor.

Depending on the criticality of the product or process and the results obtained, CMP reserves the right to request a repetition and/or participate as an observer in the supplier's R@R.

5. Requerimientos para la Producción Serie / *Serial Production Requirements*

5.1. SPC - PPK/CPK

CMP requiere el monitoreo de las Características Especiales (SC) internas proveedor como designadas por el Cliente mediante el SPC, de acuerdo con el manual AIAG SPC o VDA Volumen 4.

Si no se comunican otros requisitos durante la solicitud de cotización (formulario AC-193 Requisitos Proyecto Proveedor), el requisito mínimo de CMP es un Ppk/Cpk* $\geq 1,33$

**estudio a largo plazo según AIAG SPC*

En caso de no poder realizar estudios a largo plazo, los requerimientos pueden aumentar en +0,33 o +0,67 en función del cliente, y del tamaño de muestra a Cmk/Cpk* ≥ 2.0 (0-50pzs) o $\geq 1,67$ (51-150pzs)

**estudio capacidad maquina o corto plazo*

Si no se puede cumplir este requisito mínimo, se debe implementar un control del 100 %, Anti-Error/Poka-yoke u otras medidas adecuadas para garantizar la calidad de los productos o procesos.

Los estudios de SPC y CPK deben documentarse trimestralmente y proporcionarse a CMP si se solicitan.

CMP requires monitoring of al Customer Designated or Supplier internal Special Characteristics (SC) by SPC according to AIAG SPC manual or VDA Volume 4.

If no other requirements are communicated during RFQ (form AC-193 Supplier Project Requirements), the minimum CMP requirement is Ppk/Cpk $\geq 1,33$ *long term study according AIAG SPC*

If long-term studies cannot be conducted, the requirements may increase by +0.33 or +0.67 depending on the client and the sample size to Cmk/Cpk ≥ 2.0 (0-50 pieces) or ≥ 1.67 (51-150 pieces)*

**machine capability or short-term study*

If this minimum requirement cannot be achieved, 100% control, Anti-Error/Poka-yoke or other appropriate measures must be implemented to guarantee the quality of the products or processes.

SPC and CPK studies must be documented quarterly and provided to CMP on request.

5.2. Anti-Error Poka Yoke / **Error Proofing (IATF 10.2.4)**

Cuando sea posible, los controles se deben realizar de forma Anti-Error, especialmente para características de Seguridad y Reglamentación, u otras características especiales para cuales no se puede demostrar una capacidad Ppk/Cpk a largo plazo $\geq 1,33$, y de Cmk/Cpk ≥ 1.66 a corto plazo

When possible, controls should be performed in an error-free manner, especially for Safety and Regulatory features, or other special features for which a long-term capability Ppk/Cpk of ≥ 1.33 and a short-term or machine capability Cmk/Cpk of ≥ 1.66 cannot be demonstrated.

Los sistemas Anti-Error (PY) deben estar indicados en el Plan de Control

The Error Proofing systems (PY) must be indicated in the Control Plan.

El proveedor debe mantener:

The supplier must maintain

- Listado de PY
- Métodos/instrucciones de comprobación funcionamiento PY
- plan de reacción con método alternativo de control (“Bypass”)
- si se utilizan piezas patrón (red rabbits) se debe definir y documentar: método y frecuencia de verificación y/o calibración de estos patrones

- *PY list*
- *PY functional verification methods and instructions*
- *reaction plan with alternative control method (Bypass)*
- *if master pieces (red rabbits) are used, the method and frequency of verification and/or calibration of the master pieces must be defined and documented*

5.3. Auditorías / Audits (IATF 9.2.2.1/9.2.2.3/9.2.2.4)

El proveedor debe mantener un programa de Auditorías Internas, incluyendo Auditorías de Sistema, de Proceso y de Producto.

The supplier must maintain an internal audit program, including system, process, and product audits.

En función del cliente CMP/OEM se deben utilizar los referenciales siguientes:

Depending on the CMP/OEM client, the following references should be used:

Clientes miembros AIAG + Tier 1/N en la cadena de suministro / <i>customers members AIAG + Tier1/N in the supply chain</i> (e.g. GM, Ford, Stellantis ExFCA)			
Tipo / <i>type</i>	Norma <i>standard</i>	Auditoría Proceso / <i>Process Audit</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>
Proceso <i>Process</i>	CQI-8	LPA - Layered Process Audit Guideline	continuo <i>continuous</i>
Procesos Especiales <i>Special Processes</i>	CQI-9	Heat treat System Assessment	anual <i>annually</i>
	CQI-11	Plating System Assessment (galvánica / electrolítica <i>galvanic / electrolytic</i> ZINi, ZIFe, Cr)	
	CQI-12	Coating system assessment (pintado, fosfatado, anodizado / <i>painting, phosphating, anodizing</i>)	
	CQI-23	Molding System Assessment	
	CQI-27	Casting System assessment	
	CQI-30	Rubber Processing system assessment	

Clientes miembros VDA: Grupo VW, BMW, Daimler + Tier 1/N en la cadena de suministro <i>Customers VDA members e.g VW Group, BMW, Daimler + Tier 1/N in the supply chain</i>			
Tipo / <i>type</i>	Norma <i>standard</i>	Auditoría / <i>Audit</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>
proceso <i>process</i>	VDA6.3 + FormelQ Capacity*	VDA 6.3 Process Audit VA/SL Formel Q Process audit*	max. 12 month
seguridad de producto <i>product security</i>	Formel Q* Capacity	D/TLD Self-assessment*	max. 12 month
producto <i>product</i>	VDA6.5	Auditoría Producto Product Audit	annual <i>annually</i>
* Formel Q solamente para miembros grupo VW / <i>Formel Q-requirements for VW group only</i>			

Requerimientos adicionales o para otros clientes serán comunicado con la documentación RFQ.

Additional requirements or requirements for other clients will be communicated with the RFQ documentation.

Lo informes de las auditorías incluidos planes de acciones correctivas deben ser suministrados a CMP, si se lo solicitan.

Audit reports including corrective action plans must be provided to CMP upon request.

Cualificación de los auditores

Auditor Qualification

Auditorías FormelQ/VDA6.3 deben ser realizados por auditores VDA6.3 certificados VDA-QMC.

FormelQ/VDA6.3 audits must be performed by VDA6.3-certified auditors.

Auditorías CQI según requerimientos AIAG: Mínimo 5 años experiencia en el proceso.

CQI auditors comply with AIAG requirements – minimum 5 experience in the process

CMP se reserva el derecho a realizar auditorías presenciales en el proveedor, con o sin el cliente de CMP o expertos externos

CMP reserves the right to conduct on-site audits at the supplier, with or without participation of CMP customer, or other external experts.

5.4. No conformidades y acciones correctivas – 8D / *Non-conformity and corrective action -8D (IATF 10.2.3 / 10.2.6)*

En caso de detectarse en CMP o en clientes de CPM, cualquier desviación o no-conformidad de calidad o logística, incluidos devoluciones en garantía, CMP presentará una reclamación al proveedor.

In the event of any quality or logistic deviation or non-conformity detected in CMP or in CPM customers, including warranty return, CMP will submit a supplier claim.

Los proveedores deberán aplicar el método de resolución de problemas 8D, utilizando el formulario CMP AC-072 o similar, incluyendo un análisis de riesgos de los stocks, productos y procesos similares, medidas de contención, un análisis de causa raíz completo utilizando métodos adecuados como Ishikawa/5Why/FTA, definir e implementar acciones correctivas y preventivas y presentar evidencias de su eficacia.

Suppliers shall apply 8D problem solving method, using CMP AC-072 form, or similar, including a Risk analysis for existing stocks, similar products and processes, containment actions, complete Root Cause analysis using appropriate methods like Ishikawa/5Why/FTA, define corrective and preventive actions and present evidence of their effectiveness.

Los proveedores deben proporcionar los pasos 8D completos dentro de los siguientes plazos:

Suppliers are required to provide filled 8D steps according to the following deadlines:

Plazo <i>Deadline</i>	Etapa 8D <i>8D-steps</i>	Items	Responsable <i>Responsible</i>
Fecha Inicial <i>Initial date</i>		Notificación formal de reclamación por parte de CMP SQA <i>/ formal Claim notification by CMP SQA</i>	CMP
+ 24h	D1-D3	Respuesta inicial que incluye equipo, descripción del problema, análisis de riesgos y contención (acciones inmediatas) / <i>Initial response including Team, problem description Risk analysis, and containment (immediate actions)</i>	Proveedor <i>Supplier</i>
+7 días/days	D4-D6	Análisis de causa raíz + Acciones correctivas y preventivas definidas / <i>Root Cause analysis + Corrective and Preventive Actions defined</i>	Proveedor <i>Supplier</i>
+ 14 días/days	D7-D8	Plan de acción implementado y eficacia evidenciada, Transversalización/Read Across , FMEA/CP actualizados <i>Action plan implemented and effectiveness proofed, Transversalization/Read Across and FMEA/CP updated</i>	Proveedor <i>Supplier</i>
8D completo + 3 entregas / <i>8D complete + 3 deliveries</i>		8D-completado y cierre final por parte de CMP tras un mínimo de 3 entregas libre de defectos / <i>8D-acceptance and final closure by CMP after a minimum of 3 deliveries without defects</i>	CMP

El cierre final del 8D debe ser confirmado por Calidad de Proveedores de CMP.

Final closure of the 8D must be confirmed by CMP Supplier Quality.

En caso de devoluciones en garantía, el proveedor debe disponer de un proceso de NTF - Problema No Detectado o "No Trouble Found" (IATF 10.2.5)

In the case of warranty returns, the supplier must have an NTF process - Problem Not Detected or "No Trouble Found" (IATF 10.2.5)

El proveedor es responsable de todos los costos directos e indirectos asociados con la reclamación (por ejemplo, costos de pruebas, selecciones, retrabajo, pzs nok, rechazos, transportes especiales, turnos adicionales, paradas de línea, costes administrativos y de gestión, costes de desplazamientos y de auditoría etc.).

CMP se reserva el derecho de verificar y/o auditar las acciones implementadas en las instalaciones del proveedor o de su sub-proveedor, si requerido también junto con el cliente de CMP.

El proveedor será responsable de los costes para los desplazamientos y de realización de dichas auditorias

The supplier is responsible for all direct and indirect costs associated with the claim (e.g., testing costs, sorting, rework, NOK parts, scrap, special transport, additional shifts, line stops, administrative and claims management costs, travel and audit costs etc.).

CMP reserves the right to verify and/or audit the actions implemented at the supplier's or sub-supplier's facilities, if required, also together with CMP Customer.

The supplier will be responsible for the costs of travel and conducting said audits.

5.5. Objetivos y Evaluación de proveedores / *Supplier targets and evaluation (IATF 9.1.2.1)*

El proveedor debe adoptar una estrategia de “Zero Defectos”.

En función de los resultados del ejercicio anterior, los objetivos para los proveedores serán definidos para comunicados por CMP al principio del año.

CMP monitorea el desempeño de sus proveedores considerando el servicio prestado en términos de calidad, logística, satisfacción del cliente, costos de incumplimiento y certificaciones disponibles.

CMP calcula este desempeño trimestralmente y enviará al proveedor el resultado de la evaluación C-039, Calificación de Desempeño del Proveedor, por correo electrónico.

Según el desempeño alcanzado, los proveedores reciben una calificación A, B1/B2 o C – ver tabla:

The supplier must adopt a Zero Defects strategy.

Based on the results of the previous year, supplier objectives will be defined and communicated by CMP at the beginning of the year.

CMP monitors the performance of their suppliers considering the service provided in terms of quality, logistics, customer satisfaction, costs of non-quality, and available certifications

This performance is calculated every 3 months by CMP and evaluation result Form C-039 Supplier Performance Rating will be submitted to the supplier by email from the CMP SQA

Depending on the performance achieved, the suppliers are scored as A, B1/B2 or C – see table

Valoración		Acción	Valoración	Criterio puntuación	
A		Proveedor Preferido No es necesario acciones adicionales Preferred supplier Non additional actions required	A	0	10
B	B1	Acciones adicionales para mejorar a clasificación "A" serán respaldadas- Additional actions to improve to "A" rating will be backed Proveedor de panel para nuevos proyectos Panel supplier for new projects	B1	11	20
	B2	A los tres peores proveedores del trimestre se les exigirá un plan de mejora, en caso de no mejorar en los siguientes 2 trimestres perderá la condición de Proveedor de panel para nuevos proyectos. Of the three worst suppliers of the quarter, CMP will demand a improvement and or corrective action plan, in case of not being able to improve within the next semester, this supplier will be eliminated from our supplier panel and lose the possibility to quote for new projects.	B2	21	32
C		Un plan de acciones correctoras debe ser realizado urgentemente en un plazo de 15 días. No será asignado para nuevos proyectos. CMP realizará auditoría de proceso. A corrective action plan must be implemented. Leadtime: 15 days. The supplier won't be released for new projects. CMP will do an audit.	C	33	96

CMP se reserva el derecho a realizar Auditorías de Segunda Parte a sus Proveedores. CMP ha adoptado el referencial VDA6.3 para realizar estas auditorías de segunda parte

CMP reserves the right to conduct second-party audits of its suppliers. CMP has adopted the VDA6.3 standard for conducting these second-party audits.

Proveedores C no podrán ser nominados para nuevos proyectos (NBH)

Category C suppliers will not be eligible for nominations for new projects (NBH)

5.6. Recualificaciones Verificación Funcional / Layout Inspection and functional testing (IATF 16949: 8.6.2)

La revalidación deberá indicarse en el Plan de Control.

Revalidation must be indicated in the Control Plan.

Los registros deberán presentarse a CMP si se solicitan.

Records must be submitted to CMP on request

CMP customer requalification requirements		Volume / applicable standard	Safety and Regulation (S/R; D/TLD)	No Safety and Regulation
OEM	GM	complete dimensional: min. 1/cavity and total min 5pcs total)		annually
	VW Group BMW	Formel Q-Concrete 4.7 – complete PPA BMW stand. 90018-1 and 90018-2	max 12 month	each 3 years annually
Tier1/n	Benteler ZF OTHERS	Grouping by Families possible – (PPAP) Grouping by Families upon agreement Complete PPAP (VDA2 PPA or AIAG PPAP)		each 3 years or acc. OEM requ. annually annually

5.7. Gestión de cambios / *Change management* (IATF 8.2.4/8.5.6)

Todos los cambios 4M (Mean, Method, Material, Manpower), incluyendo, entre otros, el diseño del producto, el proceso de producción, los componentes, el embalaje, los sub-proveedores de materias primas o componentes, o las transfers de instalaciones y los cambios de ubicación, deberán presentarse al comprador de CMP para su aprobación mediante el Formulario de Solicitud de Cambio/Engineering Change Request

El proveedor no podrá realizar ningún cambio sin la previa notificación por escrito y la aprobación firmada de CMP.

Cambios Temporales/Bypass:

Cualquier cambio temporal en el producto o proceso, incluyendo cambios temporales de los controles validados (Bypass) debe ser notificado por el proveedor al Departamento de Calidad o Compras de CMP mediante el formulario C-027 Solicitud de Desviación.

El proveedor deberá documentar y proporcionar:

- Plan de acción para restablecer la situación norma para cumplir las especificaciones,
- Trazabilidad de los lotes afectados (inicio/fin).
- Controles alternativos o adicionales realizados para garantizar la calidad.
- Identificación del material afectado (envases/etiquetas), para garantizar la identificación completa (individual) de las piezas.

Nota: El tipo de identificación de las piezas debe acordarse con el departamento de Calidad de CMP para evitar afectar a las áreas funcionales de la pieza y para garantizar la visibilidad o la trazabilidad en el producto acabado.

All changes on the 4M (Mean, Method, Material, Manpower), including but not limited to the product design, the production process, the components, the packaging, the raw material or component sub-suppliers, or production facilities transfers and site changes shall be submitted to CMP commodity buyer for approval, using the Supplier Engineering Change Request Form.

The supplier shall not make any changes without prior written notification and signed approval from CMP.

Temporary Changes/Bypass:

Any temporary change in the product or process, including temporary changes of the validated controls (Bypass) must be notified by the supplier to CMP Quality or Purchasing Department using the form C-027 Request for Deviation.

The supplier must document and provide:

- *action plan to come back to the normal situation,*
- *traceability of the affected batches (start/end),*
- *performed alternative and/or additional controls to guarantee the quality.*
- *identification of the affected material (containers/labels), so as 100% (individual) identification on the parts.*

The type of identification on the parts must be agreed with CMP Quality department, to avoid impact on functional areas of the part or to guarantee visibility and traceability also in the final product.

5.8. Programa de proveedores críticos / *Critical Supplier Program*

En el caso de que se produzcan desviaciones significativas con respecto de los requerimientos de calidad y/o logística, CMP se reserva el derecho a aplicar el siguiente procedimiento de escalada estructurado de proveedores críticos, con el cual se pretende garantizar un proceso de producción sin complicaciones y el continuo flujo del proyecto, los problemas que surjan serán solucionados o eliminados a largo plazo.

Cualquier costo incurrido por la aplicación del Proceso de Escalamiento de Proveedores deberá ser cubierto por el proveedor.

In the event of significant deviations from quality and/or logistics requirements, CMP reserves the right to apply the following structured escalation procedure for critical suppliers, which aims to ensure a smooth production process and the continuous flow of the project; any problems that arise will be resolved or eliminated in the long term.

Any Cost incurred by applying the Supplier Escalation Process have to be covered by the supplier.

Proceso de Escalada NIVEL 1 (EL1)

Desencadenante, Riesgo de interrupción de la cadena de suministro, ej:

- Repetición de defectos a pesar de completar el análisis 8D
- Interrupciones repetidas de producción en las instalaciones de la planta receptora de CMP debido a entregas defectuosas o retrasadas
- Reclamaciones repetitivas/críticas por parte de los clientes de CMP causadas por defectos producidos en las instalaciones del proveedor

En estos casos el técnico de Calidad o de Logista junto con el comprador local responsable de la gestión, que se encuentra en contacto con el proveedor, notifica la incidencia a sus responsables de Calidad y/o Logística. Los cuales convocan al proveedor a una reunión para analizar el problema y planificar medidas correctivas.

Escalation Process LEVEL 1 (EL1)

Trigger, Risk of supply chain disruption, e.g.

- *Recurrence of defects despite completing the 8D analysis*
- *Repeated production interruptions at the receiving CMP plant facilities due to defective or delayed deliveries*
- *Repetitive/critical complaints from CMP customers caused by defects occurring at the supplier's facilities*

In these cases, the Quality or Logistics technician, along with the local buyer responsible for the process (who is in contact with the supplier), notifies their Quality and/or Logistics managers of the issue. These managers then convene a meeting with the supplier to analyze the problem and plan corrective measures.

Proceso de escalada NIVEL 2 (EL2)

Desencadenante, Incremento de interrupción de la cadena de suministro, ej:

Escalation Process LEVEL 1 (EL1)

Trigger, Increased supply chain disruption, e.g.

- Fallo de campo o llamada a revisión por parte del cliente del comprador, causada por defectos en las instalaciones del proveedor.
- Gestión de reclamaciones insuficiente por parte del proveedor
- Rebasamiento significativo de los objetivos de calidad acordados con el proveedor
- Acción crítica de auditoría al proveedor no implementada
- Pérdida de la certificación de calidad (ISO 9001, IATF 16949)
- *Field failure or recall by the buyer's customer, caused by defects in the supplier's facilities.*
- *Insufficient claims management by the supplier.*
- *Significant exceedance of quality objectives agreed upon with the supplier.*
- *Critical supplier audit action not implemented.*
- *Loss of quality certification (ISO 9001, IATF 16949).*

Los responsables de Calidad y/o e Logística de la planta receptora de CMP comunican la incidencia al comprador de la sede corporativa del Grupo CMP, quien a su vez contactara con los responsables de Ventas de la Planta del proveedor para llevar a cabo un análisis de fallos en las instalaciones donde se produzca el problema.

Este análisis puede ser llevado a cabo en forma de auditoría por parte de CMP

En caso de discrepancias se solicitará ayuda externa para su solución.

El plan de acción acordado será implementado por el proveedor en el periodo determinado.

The Quality and/or Logistics managers at the receiving CMP plant communicate the incident to the buyer at the CMP Group corporate headquarters, who in turn will contact the Sales managers at the supplier's plant to carry out a failure analysis at the facilities where the problem occurs.

This analysis can be carried out in the form of an audit by CMP

In case of discrepancies, external help will be sought for their resolution.

The agreed action plan will be implemented by the supplier within the specified period.

Proceso de escalada NIVEL 3 (EL3)

Desencadenante, alto riesgo de incumplimiento de entregas al comprador y cuyo impacto pueda también afectar a cliente, ej:

- Parada de producción inminente en las instalaciones CMP o del cliente de CMP, causada por defectos o retrasos en las instalaciones del Proveedor.
- Rebasamiento significativo de los objetivos de calidad acordados con el proveedor
- Insuficiente seguimiento del proyecto o incumplimiento de fechas de entrega
- Estado especial emitido por un cliente de CMP por defectos o retrasos en el suministro causados por el proveedor (por ejemplo, CS Nivel de envío controlado 1-2-3; clasificación "C", "NBH", etc.)
- *Imminent production stoppage at CMP's or CMP's customer's facilities, caused by defects or delays at the Supplier's facilities.*
- *Significant exceedance of the quality objectives agreed with the supplier*
- *Insufficient project monitoring or failure to meet delivery dates*
- *Special status issued by a CMP customer for defects or delays in supply caused by the supplier (e.g., CS Controlled Shipping Level 1-2-3; "C" classification, "NBH", etc.)*

Escalation Process LEVEL 3 (EL3)

Trigger, high risk of non-delivery to the buyer and whose impact may also affect the customer, e.g.

Llegados a este extremo, el comprador notifica el problema a los responsables de Calidad, Logística y Compras de la sede corporativa de CMP, quienes se pondrán en contacto con el CEO del proveedor para comunicarle su estatus de proveedor no adecuado o incluso su bloqueo como proveedor (NBH)

El cliente final debe ser incluido en el nivel 3 de escalación si se trata de un proveedor impuesto por este, o si existe riesgo para el mismo

Si se requiere por parte de CMP, el proveedor debe comunicar el estatus especial a su entidad certificadora (CB) en un plazo de no más que 5 días laborales

At this point, the buyer notifies the problem to the Quality, Logistics, and Purchasing Directors at CMP's corporate headquarters, who will contact the supplier's CEO to inform them of their unsuitable supplier status or even their blocking as a supplier (NBH – New Business on Hold).

The final customer should be involved in escalation level 3, if it is a supplier imposed by the customer, or if there is a risk to the customer.

If required by CMP, the supplier must communicate the special status to its certification body (CB) within no more than 5 business days.

Proceso de Desescalada

Si el resultado del análisis de efectividad de las acciones tomadas en cada nivel es positivo, se informará al proveedor de que su nivel de escalada ha sido levantado (des-escalada). Este proceso es llevado a cabo en niveles

De-Escalation Process

If the results of the effective analysis of the actions taken at each level are positive, the supplier will be informed that their escalation level has been lifted (de-escalation). This process is carried out in stages.

6. SUMINISTRO RECAMBIOS / SERVICE PARTS SUPPLY

A partir del fin de la producción serie (EOP) el proyecto entra en la fase de suministro de recambios (o refacciones).

Hasta la fecha del Fin de Vida Proyecto (EOL), que debe ser comunicado formalmente por CMP al proveedor, este debe mantener los medios (útiles de control y de producción, máquinas específicas), y garantizar capacidad para suministrar piezas conforme a las últimas especificaciones válidas, y al último precio pieza.

El proveedor no podrá deshacerse de los utillajes o inutilizarlos sin previa autorización de CMP

En caso contrario se podrán interponer recursos y todos los costes correrán a cargo del proveedor.

En el caso de que se apliquen condiciones diferentes a las acordadas para la serie, como precios pieza, embalajes específicos, lotes mínimos o plazos de entrega, estas deben ser comunicados por el proveedor y negociados entre ambas partes.

Nota: La fase de Recambios está exenta del requerimiento de recualificación, pero el proveedor debe garantizar y documentar la conformidad de proceso y producto, y notificar cualquier cambio en los 4M.

From the end of serial production (EOP), the project enters the spare parts supply phase.

Until the date of End of Project Life (EOL), which must be formally notified by CMP to the supplier, the supplier must maintain the means (control and production tools, specific machines) and guarantee the capacity to supply parts according to the latest valid specifications and at the latest part price.

The supplier may not dispose of the tools or render them unusable without prior authorization from CMP

Otherwise, appeals may be filed, and all costs will be charged to the supplier.

If different conditions apply as agreed for serial production, such as part prices, specific packaging, minimum batches or delivery times, these must be communicated by the supplier and negotiated between both parties.

Note: The Service Parts Supply phase is exempt from the requalification requirement, but the supplier must ensure and document process and product conformity, and notify any changes to the 4M

7. RELACION DE DOCUMENTOS / LIST OF DOCUMENTS

Documentos y Formatos del Grupo CMP / CMP Group documents and templates:

CODIGO	DOCUMENTO / DOCUMENT
C-002	REQUEST FOR QUOTE - COST BREAK DOWN (CBD)
C-003	PEDIDO DE COMPRAS / PURCHASE ORDER
C-007	INFORME CONTROL 1ª MUESTRAS / FIRST SAMPLES REORT
C-008	ORDEN DE COMPRA / CONTRACT
C-011	PEDIDO DE MUESTRAS Y PRESERIE / SAMPLES AND PRESERIES ORDER
C-017	CONDICIONES EMBALAJE INSERTOS METALICO EN CESTON
C-019	CONDICIONES GENERALES DE COMPRA
C-025	ACTUALIZAION DE LA DOUMENTACIÓN / DOCUMENTATION UPDATES
C-027	REQUEST FOR DEVIATION / SOLICITUD DE DEROGACIÓN
C-039	EVALUACIÓN PROVEEDORES
C-040	ACUERDO DE CONFIDENCIALIDAD / CONFIDENTIALITY AGREEMENT
C-041	CARTA DE NOMINACION / NOMINATION LETTER
C-042	FACTIBILIDAD PROVEEDOR / FEASIBILITY CHECK SUPPLYER
C-044	FICHA ALTA PROVEEDORES / NEW SUPLLYER ENTRY FORM
C-045	FORECAST VOLUME AND CAPACITY CONFIRMATION FORM
C-046	RECLAMACIONES PROVEEDORES (CARGOS)/ SUPPLY COMPLAINT SHEET (COST REVOVERY)
AC-072	8D – Solución de Problemas / Problem solution Form
AC-188	Run @ Rate
AC-193	Requerimientos Proveedor Proyecto / Project requirements Supplier

NORMAS Y ESTANDARES APLICABLES / APLICABLE NORMS AND STANDARDS:

CODE	DOCUMENTO / DOCUMENT
ISO 9001	Quality management systems — Requirements
IATF 16949	International Standard for Automotive Quality Management Systems
MAQMSR	Minimum Automotive Quality Management System Requirements for Sub-Tier Suppliers
ISO 14001	Environmental management systems — Requirements with guidance for use
ISO 45001	Information security, cybersecurity and privacy protection — Information security management systems — Requirements
AIAG&VDA FMEA	AIAG & VDA FMEA-Handbook
AIAG APQP	Advanced Product Quality Planning (APQP)
AIAG MSA	Measurement System Analysis
AIAG CP	Control Plan
AIAG PPAP	Production Part Approval Process (PPAP)
AIAG SPC	Statistica Process Control
VDA2	VDA Volume 2, Securing the Quality of Supplies Production process and product approval (PPA)
VDA5	Volume 5 Measurement and Inspection Processes. Capability, Planning and Management,
VDA6.3	Volume 6 Part 3 Process Audit.
VDA6.5	Volume 6 Part 5 - Product Audit,
TISAX®	Trusted Information Security Assessment Exchange®

ESTANDARES AIAG CQI APLICABLES / AIAG CQI-Special Process Assessments

CODE	DOCUMENTO / DOCUMENT
CQI-9	Special Process: Heat Treat System Assessment
CQI-11	Special Process: Plating System Assessment
CQI-12	Special Process: Coating System Assessment
CQI-23	Special Process: Molding System Assessment
CQI-27	Special Process: Casting System Assessment
CQI-30	Special Process: Rubber Processing System Assessment

8. GLOSSARIO

CMP	origen: Caucho Metal Productos – Utilizado en este documento para el grupo CMP incluyendo CMP AG 2013 SL y sus plantas productivas / <i>used in this document for CMP group including CMP AG 2013 SL and its production sites</i>	
CMP AG	CMP Automotive Group 2013 SL – sede Corporativa ubicada en: / HQ of CMP Group located in: Logroño/Spain	
4M	Medios, Métodos, Material Hombre/ Means, Method, Material, Manpower,	
ADR	Acuerdo sobre transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera / <i>Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road</i> → ver/see UNECE ADR 2025	
AIAG	Automotive Industry Action Group → ver/see: AIAG-web site	
CBD	Cost Break Down – Oferta desglosada	
CLP	Reglamento Europeo de Clasificación, Etiquetado y Envasado / Classification, Labelling and Packaging Regulation ver/see EU-OSHA	
Cpk/Ppk	Capacidad a Corto o largo plazo según / <i>Short Term / Long Term Capacity acc. to</i> → AIAG SPC	
CQI	Continuous Quality Improvement – serie de normas, directrices y evaluaciones obligatorias emitidas por la Organización AIAG <i>series of mandatory Standards, Guidelines and Assessments issued by AIAG Organization</i> → ver/see : AIAG-web site → special-process-assessments	
CSR	Requerimientos Específicos de Cliente - Customer Specific Requirements → IATF 16949	
EL1/2/3	Nivel 1-2-3 de Escalación proveedores críticos / critical Supplier Escalation Level – 1-2-3	
EOL	Fin de Vida (del Proyecto) = Fin de la fase de Suministro Recambios/Refacciones End of (Project) Life. = End of aftermarket o Service Parts Supply phase	
EOP	Fin de la Producción Serie – a partir de este momento entra el proyecto en la fase “aftermarket” / piezas de Recambio o Refacciones hasta el EOL End of serial Production – from this date the Project enters to the Service Parts Supply phase until EOL	
FDS	SDS	Ficha de Datos de Seguridad / Safety Data Sheet
MAQMSR	Minimum Automotive Quality Management System Requirements for Sub-Tier Suppliers - see IATF web site	
MP	RM	Materia Prima / Raw Material
MSA	Análisis de Sistemas de Medición – Measurement System Analysis → AIAG MSA y VDA 5	
NBH	New Business on Hold - proveedor bloqueado para nuevos proyectos (Estatus especial / Special Status)	
PPA	Production process and Product Approval → Core Tool VDA PPA (equivalent AIAG PPAP)	
PPAP	Production Part Approval Process → Core Tool AIAG PPAP (equivalent VDA PPA)	
Ppk-Cmk/Cpk	Capacidad Preliminar, a corto plazo (máquina) o largo plazo según / <i>Preliminary, Short-term (Machine-) or Long-term-capacity according to</i> → VDA 4	
PTC	Pass Through Characteristic (característica que pasa través del proceso CMP o clientes sin ser controlados / <i>characteristics that passes through the CMP or customer process without being controlled</i>) → AIAG Control Plan	
PY	Poka Yoke – sistema Anti-Error según / <i>Anti-error System acc. to</i> → IATF 16949 10.2.4	
R@R	“ Run at Rate ” - prueba de capacidad como parte de la validación del Proceso- <i>capacity trial run as part of the process validation</i>	
SC	Special Characteristics – Características especiales o significativas incluido Seguridad y Reglamentación, Características Funcionales y Pass-Through Características (PTC) / <i>including Security and Governmental Regulation, Functional Characteristics and Path-Trough characteristics PTC</i> → IATF 16949 8.2.3.1.2 / 8.3.3.3	
SoP	Inicio de la producción (en serie) / Start of (Serial) Production	
SPC	Control Estadístico de Proceso – Statistical Process Control → AIAG SPC y VDA 4	
SST	OHS	Salud y Seguridad en el Trabajo / Occupational Health and Safety
VDA	Verband Der Automobilindustrie → ver/see: VDA-web site	

9. MODIFICACIONES / CHANGE LOG

EDICIÓN <i>EDITION</i>	FECHA <i>DATE</i>	EDITADO POR <i>EDITED BY</i>	MODIFICACION <i>REVIEW</i>
00	03/2026	R.Hofmann	Nueva creación / <i>New Creation,</i>